

ми применения конкретных профессиональных пакетов программ, поскольку для этого предназначены соответствующие специализированные руководства. Основное внимание при рассмо-

трени профессиональных пакетов программ уделено анализу их функциональных возможностей и потенциальных областей применения в различных сферах общества.

### *Фармацевтические науки*

#### **БОТАНИКО-ФАРМАКОГНОСТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ. РУССКО-УКРАИНСКО- АНГЛИЙСКО-НЕМЕЦКО-ФРАНЦУЗСКО- ЛАТИНСКИЙ (словарь)**

Коновалова Е.Ю.

*Киевский медицинский университет Украинской  
ассоциации народной медицины, Киев,  
e-mail: zakucilo@gmail.com*

Шестязычный «Ботанико-фармакогностический словарь. Русско-украинско-английско-немецко-французско-латинский», рекомендованный Министерством образования и науки Украины (письмо № 1.4/18-Г-138.1 от 10.01.2009 г.), предназначен для преподавателей и студентов фармацевтических высших учебных заведений и фармацевтических факультетов медицинских вузов, биологических факультетов высших учебных заведений III–IV уровней аккредитации.

Словарь подготовлен известным специалистом в области ботаники и фармакогнозии, доктором фармацевтических наук, профессором, Лауреатом премии Национальной академии наук (НАН) Украины Коноваловой (Маковецкой Е.Ю.) – заведующей кафедрой фармацевтической химии и фармакогнозии Киевского медицинского университета Украинской ассоциации народной медицины (КМУ УАНМ). Автор 15 лет проработала в отделе медицинской ботаники Национального ботанического сада НАН Украины, а в 2002 г. создала и возглавила кафедру фармацевтической химии и фармакогнозии КМУ УАНМ, которую возглавляет и в настоящее время. Помощь в подготовке словаря оказывали: д-р философии Борис Волиссон (Boris Wolisson, PhD), Берлин, Германия, и учитель-методист французского языка специализированной школы № 49 г. Киева А.А. Дмитренко, Киев, Украина.

Актуальность создания многоязычного ботанико-фармакогностического словаря является бесспорной. В особенности она обусловлена значительно расширившимся за последние 15–20 лет ассортиментом отечественных и зарубежных препаратов из растительного сырья. Появилось и достаточно много специализированной зарубежной литературы, посвященной вопросам традиционной фитотерапии, применению лекарственных растений в народной медицине, а также морфологии, анатомии, систематики растений, фармакогнозии.

Отсутствие профильных словарей значительно осложняло процесс ознакомления пре-

подавателей и студентов с соответствующей литературой, значительно затрудняло специалистам работу с богатой иностранной литературой по данной тематике, поскольку подавляющее большинство названий лекарственных растений (и соответственно их эквивалентов на иностранных языках) невозможно было найти ни в общих, ни в медицинских словарях. Зачастую врачи и провизоры не имели возможности перевести даже надписи на упаковках лекарственных препаратов и вкладышах к ним.

Поэтому появление многоязычного словаря, содержащего переводы основных названий растений, ботанических и фармакогностических терминов, оказалось, бесспорно, очень актуальным и необходимым.

Шестязычный «Ботанико-фармакогностический словарь. Русско-украинско-английско-немецко-французско-латинский» – явление почти уникальное, он не имеет аналогов в мире, поскольку ботанические и фармакогностические термины, а также названия растений даны на шести европейских языках, являющихся наиболее используемыми среди специалистов в области ботаники и фармакогнозии.

Словарь содержит 6329 ботанических и фармакогностических терминов, из которых порядка 3000 – названия растений, применяемых в официальной и народной медицине, а также в гомеопатии. Для большинства растений в словаре приведены родовые названия, а для наиболее часто встречающихся или имеющих наибольшее лекарственное значение видов рода – также видовые названия, перечислены основные синонимы (в том числе – основные народные названия, которые указаны как неосновной вариант слова). Названия растений сопровождаются указанием семейств, к которым эти растения принадлежат, отдельно приведены названия семейств. Кроме того, в словаре приведены прилагательные, соответствующие основным видовым названиям растений. Это поможет научным работникам, докторантам, аспирантам, студентам при написании статей, диссертационных, дипломных, курсовых работ (облегчит соответствующий перевод с латинского на необходимый – русский, украинский, английский, немецкий, французский – язык).

В словаре приведены также основные термины и названия, касающиеся царства грибов, поскольку на сегодня существует достаточное количество фармацевтических препаратов на основе представителей этого царства.

Ведущим языком в словаре является русский. Все термины на русском языке располо-

жены в алфавитном порядке, а их эквиваленты – в следующей языковой последовательности: украинские, английские, немецкие, французские, латинские. Для удобства пользователей все термины пронумерованы, а в конце словаря помещены алфавитные указатели на пяти языках, в том числе помещены перекрестные ссылки на основные синонимы.

Словарь насчитывает 688 страниц, состоит из введения, статьи «Построение словаря», непосредственно русско-украинско-английско-немецко-французско-латинского словаря, алфавитных указателей терминов и названий растений на украинском языке, английском языке, немецком языке, французском языке, латинском языке, списка использованной литературы.

Термины, приведенные в словаре, соответствуют программам по фармакогнозии и по ботанике для студентов высших фармацевтических учебных заведений и фармацевтических

факультетов высших медицинских учебных заведений III–IV уровней аккредитации, охватывают систематику высших растений, низших растений, грибов, морфологию и анатомию растений.

Словарь построен логично, отличается четкостью определений, термины изложены на высоком научном и методическом уровне. Он удобен в пользовании, в терминологии достаточно легко ориентироваться, содержит полезные перекрестные ссылки, которые расширяют синонимические ряды терминов.

Хотя данный словарь является учебным пособием для преподавателей и студентов фармацевтических и медицинских высших учебных заведений III–IV уровней аккредитации, он также будет полезен и биологам, провизорам, врачам, переводчикам, научным работникам, докторантам, аспирантам, а также всем, кто интересуется лекарственными растениями.

### *Философские науки*

#### **ФИЛОСОФИЯ И ТЕОРИЯ ПОЗНАНИЯ (учебное пособие)**

Лешкевич Т.Г.

*Северо-Кавказская академия государственной  
службы, Ростов-на-Дону,  
e-mail: olga\_kataeva@mail.ru*

В учебном пособии «Философия и теория познания» предлагается объединенный подход к проблематике, включающей в себя основной курс философии, теории познания и философии науки, а также некоторые аспекты философской антропологии (учения о человеке и его сознании), указывающей на центральное место человека в современном мире. Преследуется цель сопряжения философского и научного подходов, взаимодействия социогуманитарного и естественнонаучного знания. Данное издание выполнено в соответствии с требованиями существующего стандарта, предъявляемыми к вузовскому образованию, и включает с себя круг инновационных тем и разделов. Среди них размышления на темы: что такое информация, каковы угрозы техногенного общества, осмысление постмодерна как типа современного бытия, что такое синергетика и в чем состоит вклад синергетики в теорию антропосоциогенеза. Предлагается анализ многообразных философских определений сущности человека, начиная от «Homo Sapiens» – «человек разумный», «animal rationale» – «животное рациональное», «a tool making animal» – «животное, производящее орудия», «animal symbolicum» – «человек как символическое животное», и кончая, «человек-существо, делающее выбор», «человек – это животное, способное обещать», «размышляющий человек – просто испорченное животное», вновь и вновь подчеркивающих необходимость

комплексного изучения человека. В контексте современной теории познания анализируется не только проблема истинности с учетом ее современного решения, но и функция участия мышления в построении ситуации, три области соотношения мышления и речи, психофизическая проблема и идеальность сознания, потенциал образного мышления в процессе мыслительности, коммуникативная рациональность, а также методология эвристики как стратегии поиска в условиях неопределенности.

Учебное пособие Лешкевич Т.Г. «Философия и теория познания» общим объемом 26 п.л. состоит из двух частей, девяти разделов и 52-х тем, заключения и списка литературы. В нем в логически последовательном и аргументированном виде воспроизводится тематика, посвященная специфике и происхождению философии, философскому учению о бытии и атрибутах универсума, эволюции научной картины мира, рассматривается учение о человеке и его сознании, вскрывается природа бессознательного. Во второй части учебного пособия внимание сосредоточено на структурной специфике гносеологической проблематики и ее методологическом измерении. Воспроизводится философский образ науки, ее основные функции и критерии, приводятся исторические версии происхождения науки и существующие классификации наук, сопоставляется специфика научного познания и многообразные формы вненаучного знания, раскрывается идея метода как «правильного пути», соотношение эмпирического и теоретического уровней познания, анализируется проблема закономерностей.

Учебное пособие начинается с изложения «Философского учения о бытии и сознании» и включает в себя следующие пять разделов. Пер-